

3. Мельникова Е. Л. Технология проблемного диалога: методы, формы, средства обучения. URL: [http://nachalka1-4.ucoz.ru/tehnologiya\\_problemnogo\\_dialoga.pdf](http://nachalka1-4.ucoz.ru/tehnologiya_problemnogo_dialoga.pdf)
4. Менчинская Н. А. Вопросы умственного развития ребенка. М.: Знание, 1970.
5. Методика преподавания русского языка / под ред. М. Т. Баранова. М.: Просвещение, 1990.
6. Программно-методические материалы: Русский язык. 5–9 классы / сост. Л. М. Рыбченкова. М.: Дрофа, 2002.
7. Русский язык : учебник для 5 класса общеобразовательных учреждений / Т. А. Ладыженская, М. Т. Баранов, Л. А. Тростенцова и др. М.: Просвещение, 2004.
8. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. URL. <http://standart.edu.ru>
9. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. М.: Прогресс, 1987. Т.3.

## В. С. Петунин

### Семантика безличного *es* в функции подлежащего (об одной из трудностей в практической грамматике немецкого языка)

УДК 378.022:811.112.2'36

*В статье рассматривается местоимение es в функции подлежащего, традиционного именуемого безличным. На основе привлечения функционально-семантических характеристик сказуемого у такого подлежащего было выявлено несколько значений, что позволило сформулировать правила его обязательного и факультативного употребления, а также его дистрибутивно обусловленной обязательной элиминации.*

**Ключевые слова:** грамматика немецкого языка, безличное местоимение, функционально-семантическая взаимообусловленность подле-

жащего *es* и сказуемого, правила употребление безличного *es* в зависимости от его значений.

*Valentin Petunin. The semantics of the impersonal pronoun es as sentence subject (a difficulty in Practical Grammar of the German language)*

*The article deals with the pronoun es as sentence subject traditionally called impersonal. Drawing on functional-semantic characteristics of the predicate in this subject are revealed several meanings, which allow to formulate rules of its obligatory and facultative use, as well as those of its distributive obligatory elimination.*

**Keywords:** *German Grammar, impersonal pronoun, functional-semantic interdependence of subject es and predicate, usage of the impersonal subject es due to its meanings*

Тема «Употребление безличного подлежащего *es*» среди других грамматических тем считается относительно несложной для изучения. На начальном этапе это явление, как правило, вводится лексически через предложения, примерно по той логике, которая представлена в популярном «Справочнике по грамматике немецкого языка» О. Э. Михайловой и Е. И. Шендельс. В параграфе, посвященном этому местоимению как части речи, говорится буквально следующее: «Безличное местоимение *es* не изменяется и на русский язык не переводится. Оно употребляется в качестве подлежащего в безличных предложениях: *Es ist kühl. Es regnet..In der Ausstellung hat es ausgezeichnete Gemälde gegeben*» [1, с. 82–83].

Далее, в разделе о безличных глаголах имеется уточнение: «Безличные глаголы имеют только форму 3-го лица единственного числа и употребляются с безличным местоимением *es* во всех временных формах. Безличные глаголы обозначают большей частью явления природы. При переводе на русский язык ... не всегда может быть использована безличная форма глагола:

... *Es dunkelt – темнеет.*

Но: *Es regnet – Идет дождь. ...*» [1, с. 115].

На последующих этапах обучения происходит уточнение сфер употребления этого местоимения. Так, в учебнике Е. И. Шендельс, предназначенном для студентов институтов и факультетов ино-

странных языков, определяется его (местоимения) функциональная нагрузка. Оно выступает:

▪ как *безличное подлежащее*, «если реальный агент отсутствует или неизвестен»:

*Es regnet. Es zischt* [2, с. 224–225];

▪ в качестве *открывающей предложение частицы (Platzhalter)*:

*Es lebte ein malein Kaiser* [2, с. 337];

▪ в качестве *коррелята*:

*Es ist ungewiss, ob er kommt*

*Es ist verboten, hier zu rauchen*[2, с. 336, 367],

Подобной точки зрения придерживаются и Г. Хельбиг и Й. Буша, авторы одной из самых лучших грамматик, ориентированных на обучение немецкому языку иностранцев [3, с. 393]. Примечательно, что *es* при безличном глаголе и в предложении, построенном по модели *Es ist + Adj*, они называют формальным субъектом, а глаголы в этой позиции считают глаголами с нулевой валентностью [3; с. 619, 629]. Указанное местоимение не включается ими в число актантов и интерпретируется как формальный элемент, призванный сохранить синтаксическую структуру предложения [3, с. 624]. Х. Вельман называет его «пустой морфемой», поскольку оно не несет смысловой нагрузки [4, с. 204].

Из показанного выше вытекает, по крайней мере, два вопроса, на которые мы не получаем ответа:

1) Почему так называемое *безличное местоимение es* по-разному ведёт себя в предложениях?

*Es* обязательно:

*Es ist im Zimmer warm* → *Im Zimmer ist es warm*

*Es gibt in der Klausur Fehler* → *In der Klausur gibt es Fehler*

*Es* факультативно:

*Es ist mir warm* → *Mir ist es warm* ODER: *Mir ist warm*

*Es* возможно только на первом месте в предложении:

*Es wird heute tüchtig gearbeitet* → *Heute wird tüchtig gearbeitet*

*Es fährt ein Zug nach nirgendwo* → *Ein Zug fährt nach nirgendwo.*

2) Какова роль сказуемого, и прежде всего его глагольной части, при определении обязательности/факультативности и обязательного исключения местоимения *es*?

Начнем со второго вопроса, чтобы ответить на первый. О взаимобусловленности субъекта и предиката говорят практически все лингвисты. Приведем две цитаты:

«... Предложение напоминает геометрическую фигуру эллипс: как в эллипсе два основных фокуса определяют его форму, таким же образом в предложении подлежащее (субъект) и сказуемое (предикат) зависят друг от друга» [4, с. 310].

«При сочетании глагола с подлежащим необходимо учитывать значение подлежащего, поскольку от этого зависит семантика глагола и другие параметры его сочетаемости» [2, с. 18–19].

Скорее всего, здесь следует говорить о взаимной обусловленности предиката (глагола) и подлежащего. Направление «от глагола к подлежащему» находит свое отражение в функционально-семантических признаках последнего [5, с. 27]. По этой причине при определении характеристик подлежащего нами принималась во внимание семантика глагола, выступающего в качестве сказуемого.

Во-первых, подлежащее обязательно как актанта глагольного ядра сказуемого, поскольку оно является участником действия, процесса и т. д. на уровне реализации (в высказывании). Во-вторых, оно выполняет определенную роль, отведенную ему семантикой глагола. На этой основе семантически однозначные глаголы подразделяются нами на четыре группы, образуя так называемые виды событийности. Последние были выделены нами путем семного анализа глаголов с учетом их обязательных актантов, выявляемых на основе семантической классификации Х. Бринкмана [2, с. 16].

Глаголы, традиционно именуемые безличными (*regnen, gruseln, schneien* и др.), трактуются в литературе по-разному:

- как глаголы, обозначающие состояние;
- как глаголы, обозначающие процесс;
- как глаголы со значением “состояние-действие” [7, с. 99].

Такая трактовка зависит от их понятийной интерпретации говорящим. Если *Es regnet* воспринимается говорящим (наивным носителем языка) как динамичная событийность, то “дождь” определяется как процесс (Vorgang). Если же дождь для говорящего – неизменное состояние природы, то высказывание *Es regnet* можно соотнести с понятием “состояние” (Zustand). Подлежащее выступает в

семантической структуре глагола носителем событийности. Носитель этого состояния или процесса в любой интерпретации этого предложения (высказывания) пассивен. Поэтому в данном контексте мы можем синонимично использовать понятия «подлежащее» и «носитель событийности».

Таблица 1

**Виды событийности**

Вид событийности	Интерпретация				Пример
	Значение	Характер носителя событийности	Характер событийности	Направленность на объект	
Состояние (sein/ haben,)	форма существования его носителя	пассивен	статична	отсутствует	Es ist kühl. Er liegt auf dem Sofa. Es regnet
Процесс (werden)	изменение, протекающее на носителе событийности	пассивен	динамична	отсутствует	Sie wird alt. Das Mädchen errötet.-
Действие (tun)	действие- «заятийность»	активен	динамична	отсутствует	Die Oma strickt.
Воздействие	направленное действие с изменением состояния объекта	активен	динамична	имеется	Das Kind bricht eine Blume

С точки зрения функционально-семантических характеристик подлежащее определяется через следующие параметры:

1) по его роли в понятийной предикации (носитель событийности *Satzgegenstand*);

- 2) по участию в событийности (активность/пассивность);
- 3) по признаку «одушевленность/неодушевленность»,
- 4) по его местоположению в предложении.

Последний параметр релевантен при интерпретации *es*.

Анализ показывает, что вышеперечисленные параметры у безличного подлежащего *es* реализуются через следующие характеристики:

Таблица 2

**Параметры подлежащего и их значения  
у безличного подлежащего**

Параметр	Значение параметра (реализация)
Роль в понятийной предикации (функционально-семантическая нагрузка)	Носитель событийности
Характер участия в событийности	Пассивен
Одушевленность/неодушевленность	Признак нерелевантен (для безличных глаголов)
Дистрибуция	релевантна

На этой основе можно выделить два вида подлежащего, выраженных безличным *es*: (1) формальное подлежащее и (2) безличное или медиумное подлежащее. Последний вариант названия образован от латинского слова *medium* (среда).

Рассмотрим их в противопоставлении друг другу по вышеуказанным параметрам:

а) дистрибуция:

– формальное подлежащее *es* может употребляться только на 1-м месте в предложении.

*Es wurde gelacht.* ↔ *Heute wurde gelacht.*

*Es ist noch nicht bekannt, ob er kommt.* ↔ *Ob er kommt, ist nicht bekannt.*

– безличное подлежащее *es* обязательно независимо от его местоположения в предложении: *Es regnet heute.* *Heute regnet es.*

б) функционально-семантическая нагрузка обуславливает вышеназванный фактор и является проявлением топологических отношений в высказывании.

*Формальное es* выступает: 1) в функции заполнителя-маркера первого места в предложении (Platzhalter), а точнее “Leerplatz-Halter”, как в случае с односоставной пассивной конструкцией или же 2) коррелятом, указывающим на наличие содержательной интерпретации подлежащего-местоимения *es*.

*Es* freut mich

Формальное  
подлежащее *es*

*Sie kennen zu lernen.*

Содержательная  
интерпретация

Другими словами, местоимение *es* замещает инфинитивную группу *Siekennenlernen*, являясь её пустой оболочкой, её «вместилищем». А инфинитивная группа есть содержание (семантика), наполнение этой оболочки.

*Es = Sie kennen lernen → Sie kennen lernen freut mich*

В силу тема-рематических отношений в высказывании содержательная интерпретация находится в постпозиции, поскольку рема в стилистически нейтральном предложении всегда стремится к концу предложения. Такое сочетание формального компонента и его содержательной интерпретации несет черты двухкомпонентной аналитической конструкции [6, с. 233].

Х. Вельман приводит на этот случай такой пример:

*Es waren zwei Dealer, die sie in den Tod trieben*

Он называет такую структуру «расщеплённым предложением» (cleft-sentences) и видит в предложении с формальной точки зрения два субъекта, а семантически считает обе части единым субъектом [4, с. 311].

Функционально-семантическая нагрузка второго вида подлежащего (безличного *es*).

На понятийном уровне отражения языком объективной реальности оно имеет функцию носителя состояния или процесса, выражаемого безличным глаголом, как среда его проявления. Поэтому

этот вид подлежащего мы можем назвать «медиумным». Покажем его суть на следующем примере:

*Сегодня холодно (Es ist heute kalt).*

Поставим к этому предложению несколько некорректный вопрос: «А что холодно?» (*Was ist kalt?*). Вариант ответа «Всё холодно (*Allesistkalt*)» будет неправильным, поскольку предполагает перечисление отдельных предметов: «Это, это и это (*das, das und das*)» с указанием на них пальцем. Ответ на некорректный вопрос, скорее, можно изобразить жестом, разведя руками вокруг себя на уровне глаз, как бы охватывая весь мир, поскольку мы чувствуем, что речь идет обо всей окружающей нас нерасчлененной среде. На нее невозможно показать пальцем как на отдельный предмет. Поскольку на уровне реализации (номинации) язык не находит лексической единицы с соответствующим лексическим значением для обозначения этого “участника” событийности, то такое указание на носителя производится только синтаксическими и морфологическими средствами. Местоимение *es* выступает в качестве подлежащего и выражено местоимением в его денотативном статусе, т. е. указывает на наличие предмета, не называя его.

Подтверждением такой интерпретации служит и точка зрения, которую можно встретить в литературе. Безличные предложения имплицитно «неопределенного деятеля, стихийную силу и т. д.» Напомним, что происходящее, выражаемое безличным глаголом, может быть определено как “действие-состояние” [7, с. 99]. Обобщим сказанное в таблице (табл. 3).

Если принять эту точку зрения, то в так называемых безличных предложениях можно вычленить два вида отношений:

1. Взаимообусловленность и взаимовключенность носителя и его состояния:

(1) *Es ist kalt.* → *Es = Kalt-Sein.* (2) *Esfriert.* → *Es = Frieren.*

2. Состояние/процесс типа *Esistkalt/Esfriert* могут быть соотносены с воспринимающим их объектом или их получателем, в таких случаях как:

(3) *Es friert mich.* (4) *Es friert mir.*

Тогда возможно объяснить случаи факультативного употребления местоимения *es*:

(5) *Mich / mir friert es.*

(7) *Mir ist es schlecht.*

(6) *Mich / mir friert.*

(8) *Mir ist schlecht.*

Таблица 3

**Характеристики формального и «медиумного» подлежащего**

Параметр	Формальное подлежащее	«Медиумное» подлежащее
Дистрибуция	Только 1-е место в предложении <i>Es wurde gelacht – Heute wurde gelacht.</i> <i>Es ist nicht bekannt, ob er kommt. – Ob er kommt, ist nicht bekannt.</i>	Любое место в предложении <i>Es taut heute. – Heute taut es.</i>
Функционально-семантическая нагрузка	Заполнитель 1-го места (Plathalter) (см. пример 1)	Среда («медиум») как носитель состояния/ процесса
	Коррелят <i>Es freut mich, Sie kennen zu lernen.</i> <i>Es = Sie kennen zu lernen.</i>	

Являясь воспринимающим объектом (*mich*) или получателем действия (*mir*), в то же время оказывается в роли и его пассивного носителя (как в случае глаголов состояния и процессуальных глаголов). А поскольку *mich* уже называет носителя, то второй носитель *es* может быть опущен из соображений языковой экономии. Таким образом, становятся возможными варианты, проиллюстрированные на примерах (5), (6), (7), (8). Такой носитель процесса-состояния получил в литературе название деми-агенса [2, с. 288] и в силу своей семантики возможен в сфере выражения психических и физических состояний живых существ, например,

*Es hungert ihn/ Ihnhungert*

Опущение безличного *es* в качестве подлежащего невозможно, если в высказывании отсутствует указание на иного носителя:

*Es ist draußen kalt. → Draußen ist es kalt.*

*Es friert draußen. → Draußen friert es.*

Л. Ю. Максимов и В. В. Бабайцева отмечают, что состояние, выражаемое безличными предложениями, характеризуются «безотчетностью, неосознанностью, произвольностью» [7, с. 101]. Можно предположить, что данный оттенок значения возникает вследствие неопределенности носителя действия-состояния. Интересно в этой связи трансформация подлежащего *es* с данным значением в объект:

*Es ist mir im Sessel bequem → Mach es dir bequem.*

В первом предложении *es* выступает в роли «удобной, комфортной среды», среды-медиум. В каузальной трансформе *es* принимает функцию объекта воздействия, подлежащего изменению. *Dir* выступает в роли объекта получателя (*Zuwendgröße*): т. е. «устрой себе место так, чтобы тебе было удобно». Другими словами, и *es* и *dir* не выступают более в роли носителя (среды) протекания процесса/действия, а поэтому не могут быть элиминированы, т. е. являются обязательными. Подобного рода отношения мы наблюдаем и в следующем примере:

*Du hast es gut!* (Тебе хорошо!)

Подводя итог сказанному о видах подлежащего *es*, подчеркнем, что их классификация осуществляется комплексно. С одной стороны, это позволяет показать суть «безличности» данного вида подлежащего, а с другой – дать обучающимся алгоритм определения вида подлежащего и его обязательности или факультативности в предложении.

\*\*\*

1. Бабайцева В. В., Максимов Л. Ю. Современный русский язык: Синтаксис: Пунктуация. М.: Просвещение, 1978. 256 с.

2. Вельман Х. Грамматика немецкого языка. Звук. Слово. Предложение. Текст. М.: Московский лицей, 2009. 568 с.

3. Михайлова О. Э., Шендельс Е. И. Справочник по грамматике немецкого языка с упражнениями для 9–10 классов средней школы. 4-е изд., перераб.. М.: Просвещение, 1981. 304 с.

4. Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. 3-е изд., испр. М.: Высш. школа, 1988. 416 с.

5. Bußmann, H. Lexikon der Sprachwissenschaft. 2., völlig neu bearbeitete Auflage. Stuttgart: Kröner, 1990.

6. Helbig, G., Buscha, J. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. – 17. Auflage. Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt Verl. Enzyklopädie. 1996.– 731 с.

7. Komarow, A. Dialektik des Satzes //das wort. Germanistisches Jahrbuch 1993 Deutscher Akademischer Austauschdienst.

**В. М. Гурленов**

**Психологическая интерпретация требований ФГОС среднего образования. Предмет «Иностранный язык»**

УДК: 378.022:81'243

*В статье раскрывается проблема интерпретации требований ФГОС среднего образования применительно к предмету «Иностранный язык». Становление личности обучающегося прослеживается через психологическое состояние, побуждающее человека к деятельности. Обучающий, имея представление о сферах проявления человека как личности, может создавать комплексы установок-приемов, которые придали бы процессу обучения личностно-деятельностный характер.*

**Ключевые слова:** ФГОС СО, предмет «Иностранный язык», личность, личностно-деятельностный подход, мотивация.

*Vladimir M. Gurlenov. Interpretation of the requirements of the Federal State Educational Standard (FCES) of secondary education. The school subject Foreign Language*